

Руководство по эксплуатации

Виброплита

**DPU**

**25.., 30.., 37..**



Тип	DPU
Документ	5000217755
Издание	11.2020
Версия	12
Язык	ru

Copyright © 2020 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Printed in Germany

Все права сохранены, в частности, действующие во всем мире авторское право, право на тиражирование и распространение.

Данное печатное издание должно использоваться получателем только для предусмотренной цели. Его запрещено тиражировать любым способом или переводить полностью или частично без предварительного письменного согласия.

Перепечатка или перевод данного издания, в том числе его части, только с письменного разрешения компании Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Любое нарушение законодательства, в частности законов о защите авторских прав, преследуется в гражданско-правовом и уголовном порядке.

Компания Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG постоянно работает над улучшением своей продукции в рамках технического совершенствования. Поэтому мы вынуждены сохранить за собой право на внесение изменений по сравнению с изображениями и описаниями, содержащимися в данном документе, однако это не дает права притязать на внесение изменений в поставленные машины.

Возможны ошибки.

Машина на титульном рисунке может иметь специальное оснащение (опции).



#### **Производитель**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Wackerstrasse 6

D-85084 Reichertshofen

[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

Tel.: +4984533403200

E-Mail: [service-LE@wackerneuson.com](mailto:service-LE@wackerneuson.com)

#### **Оригинального руководства по эксплуатации**

<b>1</b>	<b>Предисловие</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Введение</b> .....	<b>5</b>
2.1	Пиктограммы настоящего руководства оператора .....	5
2.2	Контактное лицо Wacker Neuson .....	6
2.3	Описание типов агрегатов .....	6
2.4	Маркировка прибора.....	6
<b>3</b>	<b>Безопасность</b> .....	<b>7</b>
3.1	Общие инструкции .....	7
3.2	Квалификация обслуживающего персонала .....	9
3.3	Защитное снаряжение .....	9
3.4	Транспортировка.....	10
3.5	Безопасность при выполнении работ .....	11
3.6	Безопасность при эксплуатации виброплит .....	12
3.7	Безопасность при эксплуатации двигателей внутреннего сгорания .....	13
3.8	Обеспечение безопасности при работе с гидравлическими агрегатами.....	14
3.9	Техобслуживание.....	15
<b>4</b>	<b>Наклейки с указаниями по технике безопасности и указательные наклейки</b> .....	<b>16</b>
<b>5</b>	<b>Объем поставки</b> .....	<b>18</b>
<b>6</b>	<b>Устройство и функционирование</b> .....	<b>19</b>
6.1	Цель использования .....	19
6.2	Описание функции .....	19
<b>7</b>	<b>Компоненты и элементы управления</b> .....	<b>20</b>
<b>8</b>	<b>Транспортировка</b> .....	<b>21</b>
8.1	Транспортировка агрегата .....	22
<b>9</b>	<b>Обслуживание и эксплуатация</b> .....	<b>23</b>
9.1	Перед вводом в эксплуатацию .....	23
9.2	Запуск в работу.....	23
9.3	Эксплуатация агрегата .....	25
9.4	Вывод из эксплуатации .....	26
<b>10</b>	<b>техническое обслуживание</b> .....	<b>27</b>
10.1	График технического обслуживания .....	28
10.2	Работы по техническому обслуживанию .....	30
<b>11</b>	<b>Устранение неисправностей</b> .....	<b>37</b>
11.1	Выполнение запуска двигателя от внешнего источника .....	38
<b>12</b>	<b>Утилизация</b> .....	<b>39</b>
12.1	Утилизация аккумуляторов .....	39
<b>13</b>	<b>Дополнительное оборудование</b> .....	<b>40</b>
<b>14</b>	<b>Технические характеристики</b> .....	<b>41</b>
14.1	DPU2540, DPU2550, DPU2560 .....	41
14.2	DPU3050 .....	43
14.3	DPU3060, DPU3070.....	45
14.4	DPU3750, DPU3760.....	46
14.5	Двигатель внутреннего сгорания.....	48
	<b>Сертификат соответствия стандартам ЕС</b> .....	<b>49</b>

## 1 Предисловие

В данном руководстве оператора содержатся важные сведения и методы для обеспечения безопасной, надлежащей и экономичной эксплуатации этой машины Wacker Neuson. Его внимательное прочтение, понимание и соблюдение поможет избежать опасностей, снизить расходы на ремонт, сократить время простоев и тем самым повысить эксплуатационную готовность и срок службы машины.

Данное руководство оператора не является руководством для выполнения масштабных работ по техническому обслуживанию и ремонту. Такие работы должны выполняться сервисной службой компании Wacker Neuson или авторизованным квалифицированным персоналом. Обслуживание и техническое обслуживание машины Wacker Neuson необходимо выполнять согласно указаниям, содержащимся в руководстве оператора. Ненадлежащая эксплуатация или ненадлежащее техническое обслуживание все-таки могут представлять потенциальную опасность. Поэтому руководство оператора должно быть всегда доступно на месте эксплуатации машины.

Дефектные детали машины необходимо незамедлительно заменять!

В случае возникновения вопросов по эксплуатации или техническому обслуживанию в любое время обращайтесь к представителям компании Wacker Neuson.

## 2 Введение

### 2.1 Пиктограммы настоящего руководства оператора

#### Предупреждающие знаки

В этом руководстве содержатся следующие категории инструкций по технике безопасности:

**ОПАСНОСТЬ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ОСТОРОЖНО, ВНИМАНИЕ.**

Соблюдайте данные инструкции, чтобы исключить опасность гибели или нанесения травм оператору, нанесения материального ущерба или ненадлежащего обслуживания.



#### **ОПАСНОСТЬ**

Данный предупреждающий знак указывает на непосредственно угрожающие опасности, влекущие за собой тяжелые травмы или гибель.

- Посредством соответствующих упомянутых мероприятий можно избежать опасности.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Данный предупреждающий знак указывает на возможные опасности, способные привести к тяжелым травмам или гибели.

- Посредством соответствующих упомянутых мероприятий можно избежать опасности.



#### **ОСТОРОЖНО**

Данный предупреждающий знак указывает на возможные опасности, которые могут привести к легким травмам.

- Посредством соответствующих упомянутых мероприятий можно избежать опасности.

#### **УКАЗАНИЕ**

Данный предупреждающий знак указывает на возможные опасности, которые могут привести к нанесению материального ущерба.

- Посредством соответствующих упомянутых мероприятий можно избежать опасности.

#### **УКАЗАНИЕ**

Здесь Вы получите дополнительную информацию.

#### Оперативная инструкция

- ▶ Этот знак призывает Вас выполнить определенное действие.
1. Если указания по порядку действий снабжены нумерацией, эти действия требуется выполнять в указанной последовательности.
- Этот знак используется для списка.

## 2.2 Контактное лицо Wacker Neuson

Вашим контактным лицом компании Wacker Neuson, в зависимости от страны, является представитель регионального сервисного центра Wacker Neuson, дочернего предприятия Wacker Neuson или региональный дилер Wacker Neuson.

Необходимые адреса Вы найдете по адресу в Интернет [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).

Адрес производителя приведен в начале данного руководства.

## 2.3 Описание типов агрегатов

Данное руководство оператора действительно для различных типов агрегатов одного модельного ряда. По этой причине некоторые иллюстрации могут иметь незначительные отличия от внешнего вида Вашего агрегата. Кроме того, может содержаться описание компонентов, которые не входят в комплект Вашего агрегата.

Более подробную информацию к описываемым типам агрегатов Вы найдете в главе *Технические характеристики*.

## 2.4 Маркировка прибора

### Данные заводской таблички

Заводская табличка содержит данные, однозначно идентифицирующие Ваш агрегат. Эти данные необходимы для заказа запасных частей и при запросах о технических параметрах.

- ▶ Занесите данные Вашего агрегата в следующую табличку:

Наименование	Ваши данные
Группа и тип	
Год изготовления	
№ машины	
№ версии	
Артикул №	

## **3 Безопасность**

### **3.1 Общие инструкции**

#### **Уровень техники**

Данный агрегат соответствует современному уровню развития техники и изготовлен в соответствии с общепризнанными требованиями техники безопасности. Однако в случае ненадлежащего применения возникает опасность для жизни и здоровья пользователя или третьих лиц, а также повреждение агрегата и других ценных предметов.

#### **Область применения**

Данный агрегат может применяться только в следующих целях:

- Уплотнение грунта.
- Уплотнение асфальта.
- Укладка мостового камня.

Не разрешается использовать данный агрегат в следующих целях:

- Уплотнение высокосвязного грунта.
- Уплотнение промерзшего грунта.
- Уплотнение твердого, неуплотняемого грунта.
- Уплотнение грунта, не способного нести нагрузку.

С целью надлежащего применения соблюдайте все указания данного руководства оператора, а также предписанные инструкции по уходу и техобслуживанию.

Любое другое или выходящее за рамки вышеописанного применение агрегата является ненадлежащим. Гарантия и ответственность изготовителя не распространяется на неисправности, возникшие в результате нарушения данного условия. Риск при ненадлежащем применении агрегата несет единолично пользователь.

#### **Конструктивное изменение**

Запрещается вносить в конструкцию агрегата любые изменения без письменного разрешения изготовителя. Этим Вы ставите под угрозу собственную безопасность и безопасность других людей! В этом случае ответственность и гарантии изготовителя будут также аннулированы.

Внесением изменений в конструкцию считаются, в частности, следующие случаи:

- Вскрытие агрегата и извлечение на длительное время узлов, относящихся к Wacker Neuson.
- Установка новых узлов, не относящихся к Wacker Neuson, или не соответствующих по конструктивному исполнению и качеству оригинальным деталям.
- Монтаж принадлежностей, не относящихся к Wacker Neuson.

Запасные части, относящиеся к Wacker Neuson, могут монтироваться без опасений.

Принадлежности, имеющиеся для Вашего агрегата в программе поставок Wacker Neuson, можно использовать без опасений. Соблюдайте инструкции по монтажу, содержащиеся в данном руководстве оператора.

#### **Условия для надлежащей эксплуатации**

Залогом безупречной и безопасной эксплуатации агрегата является соблюдение следующих условий:

- Надлежащая транспортировка, хранение, размещение.
- Аккуратное обращение.
- Тщательный уход и техобслуживание.

#### **Эксплуатация**

Применяйте агрегат только для надлежащих целей и только при его безупречном техническом состоянии.

При работе с агрегатом соблюдайте технику безопасности и используйте все необходимые устройства защиты. Не вносите изменения в устройства защиты и не используйте агрегат без них.

До начала работ проверьте исправность элементов управления и устройств защиты.

Никогда не применяйте агрегат во взрывоопасных областях.

### Надзор

Ни в коем случае не оставляйте работающий агрегат без надзора!

### Техобслуживание

Для безупречной и долговременной работы агрегата требуется регулярное выполнение работ по техобслуживанию. Несоблюдение требований по техобслуживанию снижает безопасность эксплуатации агрегата.

- Строго соблюдайте предписанную периодичность технического обслуживания.
- Не используйте агрегат, требующий техобслуживания или ремонта.

### Неисправности

При неисправности немедленно отключите агрегат и обеспечьте его безопасное состояние.

Незамедлительно устраняйте неисправности, которые могут нарушить безопасность агрегата!

Немедленно заменяйте поврежденные или неисправные узлы!

Дополнительная информация содержится в Главе *Устранение неисправностей*.

### Запасные части и принадлежности

Используйте запчасти производства Wacker Neuson или равноценные им по конструктивному исполнению и качеству.

Используйте только принадлежности компании Wacker Neuson.

Несоблюдение данного условия исключает любую ответственность.

### Исключение ответственности

При следующих нарушениях компания Wacker Neuson отклоняет любую ответственность за причинение вреда здоровью и имуществу:

- Конструктивное изменение.
- Ненадлежащее применение.
- Несоблюдение настоящего руководства.
- Неправильное обращение с агрегатом.
- Использование запчастей, произведённых не Wacker Neuson или не соответствующих им по конструктивному исполнению и качеству.
- Использование принадлежностей, произведённых не Wacker Neuson.

### Руководство оператора

Постоянно храните руководство оператора в доступном месте вблизи агрегата или места эксплуатации агрегата.

Если Вы потеряли руководство оператора или если Вам необходим дополнительный экземпляр, обращайтесь к Вашему контактному лицу компании Wacker Neuson или скачайте руководство оператора из интернета ([www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)).

Предоставьте это руководство оператора каждому оператору или последующему владельцу агрегата.

### Региональные правила

Соблюдайте также региональные правила, нормы и директивы по предотвращению несчастных случаев и охране окружающей среды, например, обращение с опасными веществами, ношение средств индивидуальной защиты.

Дополните руководство оператора другими инструкциями по соблюдению производственных, ведомственных, национальных и общепринятых правил безопасности.

### Элементы управления

Предохраняйте элементы управления агрегата от попадания влаги, грязи, масел и жиров.

Запрещается блокировать, модифицировать и изменять элементы управления, такие как выключатели, рукоятка газа и т.д.



**Очистка**

Всегда поддерживайте агрегат в чистом состоянии и очищайте его после каждого применения.

Не используйте для очистки бензин или растворители. Взрывоопасно!

Не используйте высоконапорные чистящие устройства. Попадание воды внутрь агрегата может вывести его из строя. При работе с электроагрегатами существует опасность травмирования при поражении электрическим током.

**Проверка на наличие повреждений**

Не реже одного раза в смену осматривайте отключенный агрегат на наличие внешних повреждений или дефектов.

Не эксплуатировать агрегат при обнаружении повреждений или дефектов.

Распорядитесь о незамедлительном устранении повреждений и дефектов.

**3.2 Квалификация обслуживающего персонала****Квалификация оператора**

Для ввода в эксплуатацию и работы с агрегатом допускается только обученный персонал. Помимо этого существуют следующие требования:

- Вы должны быть не моложе 18 лет.
- Вы физически и умственно пригодны к данной работе.
- Вы проинструктированы по самостоятельной работе с прибором.
- Вы проинструктированы по вопросам использования агрегата по назначению.
- Вы ознакомлены с работой необходимых устройств защиты.
- Вы имеете право на самостоятельный ввод в эксплуатацию агрегатов и систем в соответствии со стандартами техники безопасности.
- Вы допущены эксплуатирующей организацией для самостоятельной работы с данным агрегатом.

**Неправильная эксплуатация**

Неправильная эксплуатация, ненадлежащее применение или обслуживание агрегата необученным персоналом угрожают опасностью для здоровья оператора или третьих лиц, а также для агрегата и других ценных предметов.

**Обязанности лица, ответственного за эксплуатацию**

Лицо, ответственное за эксплуатацию, обязано предоставить оператору руководство оператора и удостовериться, что оператор прочел и понял его.

**Рекомендации для работы**

Соблюдайте следующие рекомендации:

- Выполняйте работу только при хорошем физическом состоянии.
- В ходе работы концентрируйте внимание, особенно в конце рабочего времени.
- Не работайте с агрегатом, если Вы устали.
- Выполняйте все работы спокойно, осторожно и внимательно.
- Никогда не работайте, находясь под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарств. Это может ухудшить Ваше зрение, реакцию и умственные способности.
- Работайте так, чтобы не травмировать окружающих.
- Убедитесь, что в опасной зоне не находятся люди или животные.

**3.3 Защитное снаряжение****Спецодежда**

Одежда должна быть подходящей, т.е. плотно облегающей, но не мешать работе.

Категорически запрещается работать на стройплощадках с длинными распущенными волосами, в свободной одежде или с украшениями, включая кольца. Существует опасность травмирования, например, при захвате или втягивании волос, элементов одежды и украшений движущимися узлами агрегата.

### Средства индивидуальной защиты

Чтобы избежать травм и причинения вреда здоровью, используйте средства индивидуальной защиты:

- Защитную обувь.
- Рабочие перчатки из прочного материала.
- Спецодежду из прочного материала.
- Каску.
- Средства защиты слуха.

### Средства защиты слуха

При эксплуатации агрегата возможно превышение максимально допустимого региональными нормативами уровня шума (индивидуальная оценка). Поэтому в определенных обстоятельствах следует использовать средства защиты слуха. Точное значение приведено в главе *Технические характеристики*.

При использовании средств защиты слуха будьте особенно внимательны и осторожны, так как слышимость (восприятие криков, сигналов) в этом случае ограничена.

Wacker Neuson рекомендует всегда использовать средства защиты слуха.

## 3.4 Транспортировка

### Отключение агрегата

Перед транспортировкой отключите агрегат и дайте двигателю остыть.

### Направляющая рукоять в положении для транспортировки

Перед транспортировкой переведите направляющую рукоять в положение для транспортировки. Направляющая рукоять должна при этом защелкнуться в фиксаторе направляющей рукояти.

### Соблюдение правил транспортировки опасных грузов

Соблюдайте правила транспортировки опасных грузов для конкретного транспортного средства и инструкции по безопасности конкретной страны.

### Подъем

При подъеме агрегата соблюдайте следующие указания:

- Для осуществления подъема назначьте компетентного инструктора.
- Инструктора должно быть видно или слышно.
- Применяйте только подходящие и проверенные подъемные механизмы, стропы и подъемные приспособления с достаточной грузоподъемностью.
- Используйте только места крепления согласно руководству оператора.
- Надежно закрепите агрегат на подъемном механизме.
- Убедитесь, что нет людей в непосредственной близости от агрегата или под ним.
- Не поднимайтесь на агрегат.

### Погрузка

Погрузочные платформы должны быть устойчивыми и соответствовать конкретной нагрузке.

Удостоверьтесь, что нет опасности для окружающих вследствие опрокидывания, падения или соскальзывания агрегата, а также вследствие отскакивания его частей.

Приведите элементы управления и мобильные компоненты в положение для транспортировки.

Закрепите агрегат с помощью крепёжных ремней от опрокидывания, падения или соскальзывания. Используйте при этом только места крепления согласно руководству оператора.

### Транспортное средство

Используйте только подходящие транспортные средства с достаточной грузоподъемностью и соответствующими крепёжными приспособлениями.

**Транспортировка агрегата**

Предохраняйте агрегат, установленный на транспортном средстве, от опрокидывания, падения или соскальзывания.

Используйте только крепежные приспособления, указанные в руководстве оператора.

Соблюдайте предписания, нормы и правила соответствующей страны.

**Последующий ввод в эксплуатацию**

Перед последующим вводом в эксплуатацию установите и закрепите агрегат, детали агрегата, принадлежности или инструменты, демонтированные на время транспортировки.

Действуйте только в соответствии с руководством оператора.

**3.5 Безопасность при выполнении работ****Взрывоопасные области**

Никогда не применяйте агрегат во взрывоопасных областях.

**Рабочая зона**

Перед началом работ обследуйте рабочую зону. При обследовании обратите внимание, например, на следующие моменты:

- Наличие препятствий в рабочей зоне или в зоне транспортного сообщения.
- Несущая способность пола.
- Необходимое ограждение стройплощадки от общественной зоны транспортного сообщения.
- Необходимая защита стен и потолков.
- Возможности оказания помощи при несчастном случае.

**Обеспечение безопасности в рабочей зоне**

При работе с агрегатом обращайтесь особое внимание на следующие моменты:

- Наличие электропроводки или трубопровода в рабочей зоне.
- Наличие газовых и водопроводных труб в рабочей зоне.

**Ввод агрегата в эксплуатацию**

Соблюдайте предупреждения и инструкции по технике безопасности, размещенные на агрегате и приведенные в руководстве.

Никогда не включайте агрегат, требующий техобслуживания или ремонта.

Запускайте агрегат в соответствии с руководством оператора.

**Устойчивость**

Всегда имейте в виду, что агрегат должен быть устойчив и во время работы не должен наклоняться, скатываться, соскальзывать или падать.

**Предписанное рабочее место оператора**

Не покидайте предписанное рабочее место оператора в процессе эксплуатации агрегата.

Предписанное рабочее место оператора находится позади направляющей рукоятки агрегата.

**Покинуть опасную зону**

Опасность травмирования в результате движущегося агрегата или вылетающих частей материала.

Убедитесь, что окружающие лица находятся на расстоянии не менее 2 м от агрегата.

**Осторожно: движущиеся части**

Не допускайте попадания рук, ног и неплотно прилегающих частей одежды в движущиеся или вращающиеся части агрегата. Опасность травмирования в результате затягивания и сдавливания.

**Отключение агрегата**

Выключите двигатель в следующих случаях:

- Перед перерывами.
- При неиспользовании агрегата.

Размещайте агрегат таким образом, чтобы предотвратить его опрокидывание, падение или соскальзывание.

**Место хранения**

После завершения работы храните агрегат в недоступном для детей, запираемом чистом теплоизолированном сухом помещении.

**Запрет на применение пусковых аэрозолей**

Опасность пожара при использовании легко воспламеняемых пусковых аэрозолей.

Не применяйте пусковые аэрозоли.

Пусковые аэрозоли легко воспламеняются и могут привести к перебоям в зажигании и повреждению двигателя.

**Вибрационная нагрузка**

При интенсивной эксплуатации ручных агрегатов в течение продолжительного времени не может быть полностью исключено вредное воздействие, вызванного вибрационной нагрузкой.

Соблюдайте действующие положения законодательства и директивы, чтобы максимально снизить вибрационную нагрузку.

Более подробную информацию о вибрационной нагрузке агрегата Вы найдете в главе *Технические характеристики*.

**3.6 Безопасность при эксплуатации виброплит****Встроенное устройство для перемещения**

Не разрешается использовать встроенное устройство для перемещения для стоянки или хранения агрегата. Устройство для перемещения предназначено только для транспортировки.

**Защитный кожух клинового ремня**

Никогда не эксплуатируйте агрегат без защитного кожуха клинового ремня!

Незакрытые клиновые ремни и ременные шкивы опасны и могут привести к серьезным травмам, например при втягивании или при выбросе частей материала.

**Опасность опрокидывания**

Эксплуатируйте агрегат таким образом, чтобы не возникла опасность падения или опрокидывания, напр. на обочинах, бордюрах и выступах.

**Несущая способность пола**

Следует учитывать, что несущая способность предназначенного для уплотнения пола или фундамента может быть сильно снижена в результате вибраций, напр. вблизи откосов.

**Предотвращение сдавливания**

Управляйте агрегатом таким образом, чтобы избежать сдавливания между агрегатом и препятствием. Всегда смотрите по направлению движения!

**Указания при уплотнении на откосе**

При уплотнении на наклонных поверхностях (откосы, склоны) соблюдайте следующее:

- На склоне всегда находитесь над агрегатом.
- Двигайтесь по склону только снизу вверх (по склону, по которому можно без проблем двигаться в гору, можно безопасно двигаться также и с горы).
- Не стойте по направлению падения агрегата. В случае соскальзывания или опрокидывания агрегат может нанести тяжелые травмы.

**Не превышайте максимально допустимое наклонное положение**

- Не превышайте максимально допустимое наклонное положение (см. Главу *Технические характеристики*).
- Эксплуатируйте агрегат в максимально допустимом наклонном положении только кратковременно.

Превышение максимально допустимого наклонного положения приводит к прекращению смазывания двигателя и в результате неизбежно к повреждению его важных элементов.

**Проверка вибрационного воздействия**

Работы по уплотнению вблизи строительных площадок могут нанести ущерб близлежащим строениям. По этой причине необходимо предварительно проанализировать возможные результаты вибрационного воздействия на близлежащие строения.

При анализе вибрационного воздействия следует обратить особое внимание на следующие моменты:

- Вибрационные характеристики, устойчивость и собственную частоту колебаний близлежащих строений.
- Расстояние от строения до источника вибрации (= место работы агрегата).
- Особенности грунта.

При необходимости следует провести замеры для определения частоты колебаний.

Соблюдайте также соответствующие предписания и нормативные акты, особенно DIN 4150-3.

Кроме того, грунт должен обладать достаточной несущей способностью для поглощения энергии уплотнения. При необходимости для проведения анализа привлекайте специалиста (в области механики грунта).

За возможное нанесение ущерба строениям Wacker Neuson ответственности не несет.

### **3.7 Безопасность при эксплуатации двигателей внутреннего сгорания**

**Проверка на наличие повреждений**

Не реже одного раза в смену проверяйте выключенный двигатель на герметичность и наличие трещин на топливопроводе, бензобаке и топливной крышке.

Не эксплуатировать агрегат при обнаружении повреждений или дефектов.

Распорядитесь о незамедлительном устранении повреждений и дефектов.

**Опасности при эксплуатации**

Двигатели внутреннего сгорания представляют опасность, особенно при эксплуатации и заправке.

Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности и следуйте им. В противном случае могут пострадать окружающие или может быть нанесен материальный ущерб!

Не разрешается запускать двигатель вблизи разлитого топлива или если Вы чувствуете запах топлива - опасность взрыва!

- Уберите агрегат из таких мест.
- Незамедлительно удалите разлитое топливо!

**Не изменять число оборотов**

Не разрешается изменять установленное число оборотов двигателя, поскольку это может привести к его повреждению.

**Предупреждение пожара**

Запрещается курить и разводить открытый огонь в непосредственной близости от агрегата.

Удостоверьтесь, что вокруг глушителя не накопилось никакого мусора, напр. бумаги, сухих листьев или сухой травы. Мусор может загореться.

### Меры предосторожности при заправке

При заправке соблюдайте следующие инструкции по мерам безопасности:

- Не производить заправку вблизи открытого огня.
- Не курить.
- Перед заправкой следует выключить двигатель и дать ему остыть.
- Заправку производить в хорошо проветриваемом месте.
- Использовать топливостойкие защитные рукавицы и при опасности разбрызгивания - защитные очки и защитную одежду.
- Не вдыхать топливные пары.
- Избегать попадания топлива на кожу или в глаза.
- При заправке использовать чистые вспомогательные средства, например, воронку.
- Не разливать топливо, в особенности на горячие части.
- Разлитое топливо незамедлительно удалить.
- Использовать подходящий вид топлива.
- Не смешивать топливо с другими жидкостями.
- Заполнять топливный бак только до максимальной отметки. При отсутствии максимальной отметки заполнять бак не полностью.
- После заправки плотно закрыть топливную крышку.

### Эксплуатация в закрытых помещениях

В закрытых или частично закрытых помещениях, как например в туннелях, штольнях или глубоких траншеях необходимо обеспечить достаточную вентиляцию, например, с помощью мощного вытяжного вентилятора.

**Опасность отравления!** Не вдыхайте выхлопные газы, поскольку они содержат угарный газ, который может привести к потере сознания или летальному исходу.

### Осторожно: горячие части

Не касайтесь горячих частей, напр. блока цилиндров двигателя или глушителя в процессе работы или вскоре после нее. Эти элементы сильно нагреваются и могут вызвать ожоги.

### Закрывать топливную заглушку

В выключенном состоянии закрывайте топливную заглушку.

### Чистка двигателя

Очищайте охлажденный двигатель от загрязнений.

Не используйте для очистки бензин или растворители. Взрывоопасно!

## 3.8 Обеспечение безопасности при работе с гидравлическими агрегатами

### Масло для гидравлических систем

Масло для гидравлических систем опасно для здоровья.

При обращении с маслом для гидравлических систем носите защитные очки и защитные рукавицы.

Избегайте прямого контакта кожи с маслом для гидравлических систем. Немедленно удаляйте масло для гидравлических систем с кожи водой с мылом.

Следите за тем, чтобы масло для гидравлических систем не попадало в глаза или на тело.

Немедленно обращайтесь к врачу, если в глаза или на тело попало масло для гидравлических систем.

Не ешьте и не пейте при работах с маслом для гидравлических систем.

Поддерживайте высшую степень чистоты. Загрязнение масла для гидравлических систем грязью или водой может привести к преждевременному износу или выходу агрегата из строя.

Утилизируйте слитое или пролившееся масло для гидравлических систем в соответствии с действующими предписаниями по охране окружающей среды.

### **3.9 Техобслуживание**

#### **Работы по техобслуживанию**

Работы по уходу и техобслуживанию следует выполнять лишь в объеме, описанном в данном руководстве оператора. Все остальные работы должны выполняться контактным лицом компании Wacker Neuson.

Дополнительная информация содержится в Главе *Техобслуживание*.

#### **Выключение двигателя**

Перед выполнением работ по уходу и техобслуживанию следует выключить двигатель и дать ему остыть.

При применении бензиновых двигателей следует вынуть коннектор свечи зажигания.

#### **Отсоединить зажимы аккумуляторной батареи**

При использовании агрегатов с электрическим стартом перед проведением работ над электрическими деталями Вам необходимо отсоединить зажимы аккумуляторной батареи.

#### **Использовать только предписанную компанией Wacker Neuson аккумуляторную батарею**

Неисправную аккумуляторную батарею заменять только предписанной компанией Wacker Neuson батареей, см. Главу *Технические характеристики*.

Для высокой нагрузки при вибрациях подходит только предписанная компанией Wacker Neuson аккумуляторная батарея.

#### **Работы над аккумуляторной батареей**

При работах над аккумуляторной батареей обязательно соблюдайте следующие меры безопасности:

- При работе с аккумуляторной батареей запрещены курение, огонь и искры.
- Аккумуляторные батареи содержат едкие кислоты. При работе с аккумуляторными батареями использовать кислотостойкие защитные рукавицы и очки.
- Избегать короткого замыкания вследствие неправильного подсоединения или перемыкания инструментом.
- При отсоединении зажимов аккумуляторной батареи сначала отжать отрицательный полюс.
- При подсоединении аккумуляторной батареи сначала подсоединить зажим положительного полюса.
- После подсоединения аккумуляторной батареи снова закрепить кожухи полюсов.

#### **Установить устройства защиты**

Если был необходим демонтаж устройств защиты, то сразу после завершения работ по техобслуживанию Вам необходимо их снова установить и проверить.

Всегда затягивать ослабленные болты и при этом соблюдать предписанные моменты затяжки.

#### **Безопасная работа с эксплуатационными жидкостями**

При работе с эксплуатационными жидкостями, такими как топливо, масла, смазки, хладагенты и т.д., обратите внимание на следующие моменты:

- Всегда используйте индивидуальные средства защиты.
- Избегайте попадания эксплуатационных жидкостей на кожу или в глаза.
- Не вдыхайте и не принимайте внутрь эксплуатационные жидкости.
- Особенно избегайте контакта с горячими эксплуатационными жидкостями. Опасность ожогов и обваривания.
- Утилизируйте замененные или пролившиеся эксплуатационные жидкости в соответствии с действующими предписаниями по охране окружающей среды.
- При вытекании эксплуатационных жидкостей из агрегата, вывести агрегат из эксплуатации и незамедлительно передать представителю Wacker Neuson для проведения ремонта.



## 4 Наклейки с указаниями по технике безопасности и указательные наклейки



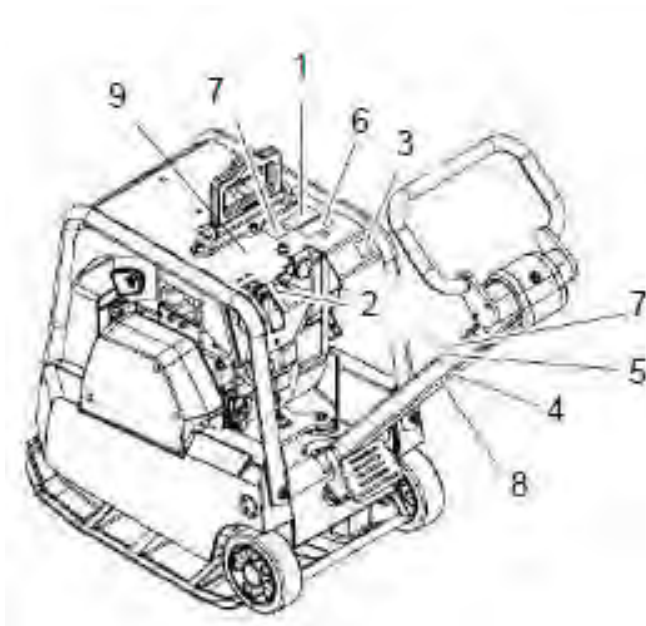
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Нечитабельные символы

Со временем наклейки и таблички на машине могут загрязниться или стать нечитаемыми по иной причине.

- Содержите все указания по технике безопасности, предупреждения и указания по обслуживанию в читабельном состоянии.
- Незамедлительно заменяйте поврежденные наклейки и таблички.

На машине имеются следующие наклейки:



Поз.	Наклейки	Описание
1		<p>Падающая машина может стать причиной тяжелых травм.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Поднимайте машину только за центральную подвеску, используя проверенный подъемный механизм и грузозахватные приспособления (грузоподъемный крюк).</li> <li>■ Не поднимайте машину при помощи ковша экскаватора за центральную подвеску.</li> </ul>
2		Пуск-останов.
3		Гарантированный уровень звуковой мощности.



Поз.	Наклейки	Описание
4		<p>Ненадлежащее обращение может привести к сильным повреждениям двигателя.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ При использовании встроенной ходовой части всегда выключайте двигатель.</li> </ul> <p>При работающем двигателе смазка двигателя в транспортном положении не гарантируется. Кроме того, существует опасность выхода масла из системы вентиляции картера.</p>
5		<p>Падающая машина может стать причиной тяжелых травм.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Не поднимайте машину за рукоятку управления или направляющую рукоять.</li> </ul>
6		<p>Используйте средства индивидуальной защиты для предотвращения травмирования и причинения вреда здоровью:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Средства защиты органов слуха.</li> <li>■ Прочтите руководство оператора.</li> </ul>
7	<p>Машины для использования на территории США</p>	Предупреждение.
8	<p>Машины для использования на территории США</p>	Осторожно.
9	<p>Машины для использования на территории США</p>	<p>Предупреждение.</p> <p>Химикаты, вызывающие рак, врожденные недостатки или другие пороки репродуктивной системы.</p>

### 5 Объем поставки

Агрегат поставляется в полностью смонтированном виде и готов к эксплуатации после удаления упаковки.

В объем поставки входят:

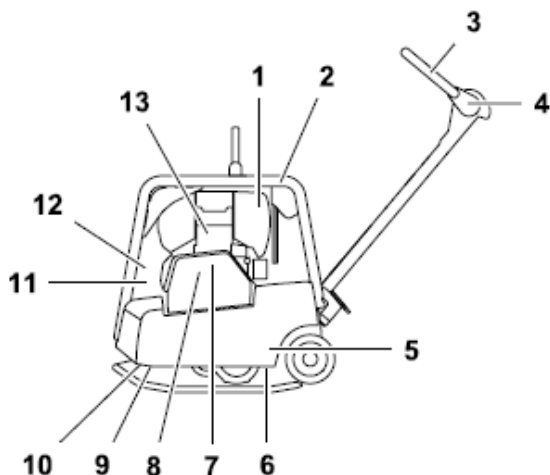
- Агрегат
- Руководство по эксплуатации

## 6 Устройство и функционирование

### 6.1 Цель использования

Используйте агрегат только по назначению, см. главу *Безопасность, Использование по назначению*.

### 6.2 Описание функции



Поз.	Обозначение	Поз.	Обозначение
1	Воздушный фильтр	8	клиновой ремень эксцентрика
2	Ручка газа	9	Эксцентрик
3	Рукоятка управления	10	Плита основания
4	Оголовок направляющей рукояти	11	Аккумулятор
5	Верхняя масса	12	Стартер
6	Резиновый наконечник	13	Двигатель привода
7	центробежная муфта		

Вибрация, необходимая для уплотнения, обеспечивается эксцентриком (9), неподвижно соединенным с плитой основания (10). Этот эксцентрик (8) выполнен в виде прямоходного механизма направленного действия.

Данный принцип обеспечивает изменение направления вибрации путем проворачивания грузов эксцентрика (9). Соответственно, возможен плавный переход между вибрированием при движении вперед, назад или во время стоянки.

Этот процесс управляется гидравлически рукояткой управления (3) на оголовке направляющей рукояти (4).

Закрепленный на верхней массе (5) двигатель привода (13) приводит в движение эксцентрик (9). Крутящий момент передается силовым замыканием посредством центробежной муфты (7) и клинового ремня эксцентрика (8).

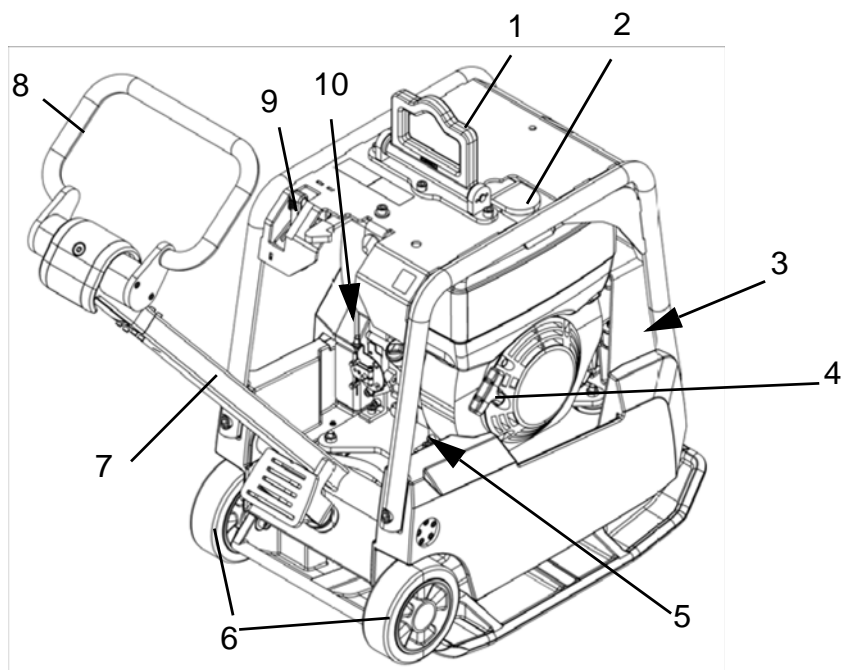
Центробежная муфта (7) прерывает силовой поток к эксцентрику (9) при малом количестве оборотов двигателя и тем самым обеспечивает безупречный холостой ход двигателя привода (13). Скорость вращения двигателя привода (13) может регулироваться рычагом газа (2).

Верхняя масса (5) и нижняя масса (10) соединены между собой посредством 4 поглощающих вибрацию резиновых амортизаторов (6). Эта амортизация препятствует передаче слишком высокой частоты на верхнюю массу (5). Благодаря этому обеспечивается эксплуатационная надежность двигателя привода (13) при высокой производительности уплотнения.

В зависимости от типа агрегата двигатель привода наряду с шнуровым стартером оснащен также электрическим стартером. Воздух сгорания всасывается воздушным фильтром.

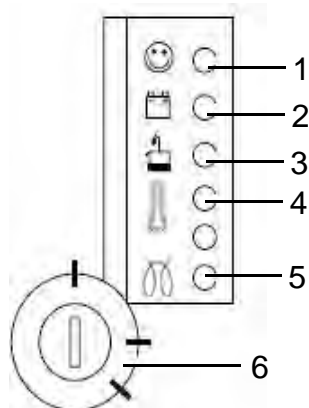
## 7 Компоненты и элементы управления

### Агрегат



Поз.	Обозначение	Поз.	Обозначение
1	Центральная подвеска	6	Интегрированное транспортировочное устройство
2	Топливный бак	7	Направляющая рукоять
3	Аккумулятор (Электрический стартер)	8	Рукоятка управления
4	Шнуровой стартер	9	Ручка газа
5	Щиток приборов (Электрический стартер)	10	Штифт остановки (остановка) (Электрический стартер)

### Электрический стартер (только в определенных типах агрегатов)



Поз.	Обозначение	Поз.	Обозначение
1	световой индикатор эксплуатации	4	Лампочка температуры
2	контрольная лампочка заряда	5	Лампочка разогрева
3	контрольная лампа давления масла	6	Замок зажигания

## 8 Транспортировка



---

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильное обращение с устройством может повлечь за собой причинения серьезного вреда здоровью или имуществу.

- ▶ Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности в данном руководстве оператора и тщательно соблюдайте их, см. главу *Безопасность*.
- 



---

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность в результате падения.

Падающий агрегат может привести к серьезным травмам, например, если придавит какую-либо часть тела.

- ▶ Использовать только подходящие и проверенные подъемные механизмы и стропы (грузовые крюки) с достаточной грузоподъемностью.
  - ▶ Поднимать агрегат только за центральную подвеску.
  - ▶ Надежно закреплять агрегат на подъемном механизме.
  - ▶ Не поднимать агрегат за центральную подвеску с помощью ковша экскаватора или вилочного погрузчика.
  - ▶ Не поднимать агрегат за ручку.
  - ▶ При подъеме покинуть опасную зону.
- 



---

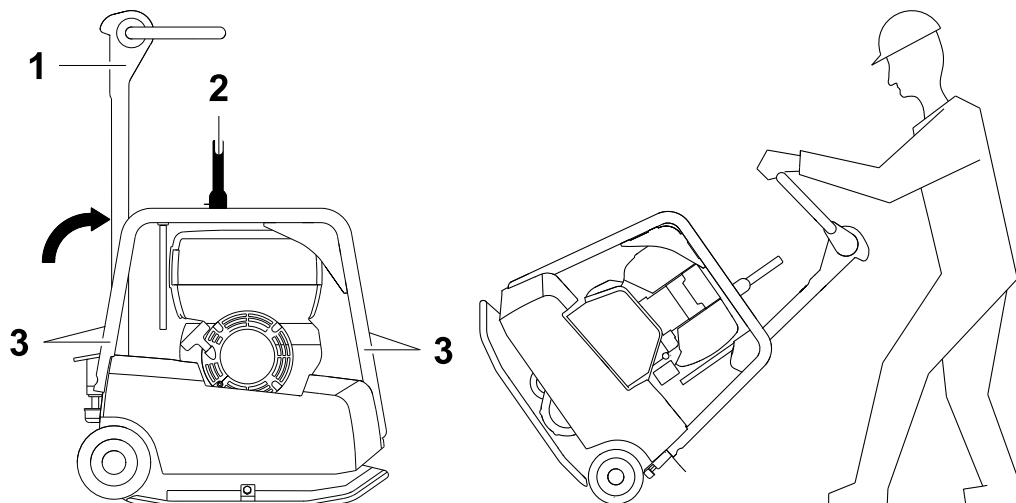
### ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва и возникновения пожара из-за утечки топлива.

Из-за утечки топлива может произойти возгорание, способное привести к тяжелым ожогам.

- ▶ Агрегат поднимать и транспортировать в вертикальном положении.
-

## 8.1 Транспортировка агрегата



Поз.	Наименование	Поз.	Наименование
1	Направляющая рукоять	3	Места крепления (защитная рама)
2	Центральная подвеска (место зацепления)		

1. Установите агрегат прямо на ровной поверхности.
2. Отключите двигатель.
3. Закрепите соответствующие стропы за предназначенную для этого центральную подвеску.
4. Поднимите агрегат без рывков с помощью подъемного механизма.
5. Осторожно установите агрегат в или на соответствующее транспортное средство.
6. Установите направляющую рукоять в вертикальное положение и закрепите ее.
7. При транспортировке в кузове автомобиля закрепите виброплиту за защитную раму.

**ВНИМАНИЕ**

При работающем двигателе не обеспечивается смазывание двигателя в положении для транспортировки. В результате могут возникнуть серьезные повреждения двигателя.

Кроме того, имеется опасность утечки масла из системы вентиляции картера.

- ▶ При использовании встроенного устройства для перемещения всегда следует выключать двигатель.

## 9 Обслуживание и эксплуатация



### WARNUNG

Ненадлежащее обращение может привести к травмам или значительному повреждению имущества.

- ▶ Прочтите и соблюдайте все инструкции по технике безопасности, содержащиеся в данном руководстве оператора, см. главу *Безопасность*.

### 9.1 Перед вводом в эксплуатацию

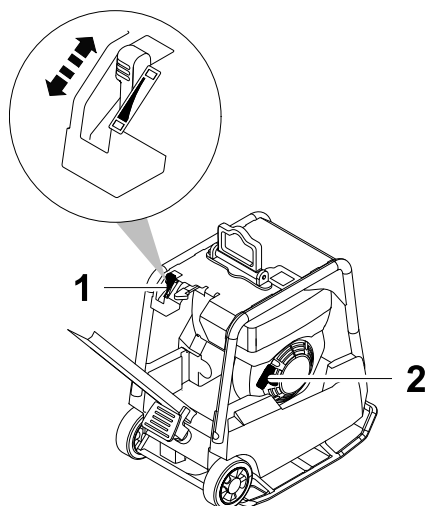
#### 9.1.1 Проверки перед вводом в эксплуатацию

Перед запуском двигателя проверьте следующее:

- Уровень топлива.
- Уровень масла в двигателе
- Воздушный фильтр.
- Водоотделитель
- Герметичность топливопроводов
- Надежность наружных резьбовых соединений

### 9.2 Запуск в работу

#### 9.2.1 Запуск двигателя с шнуровым стартером

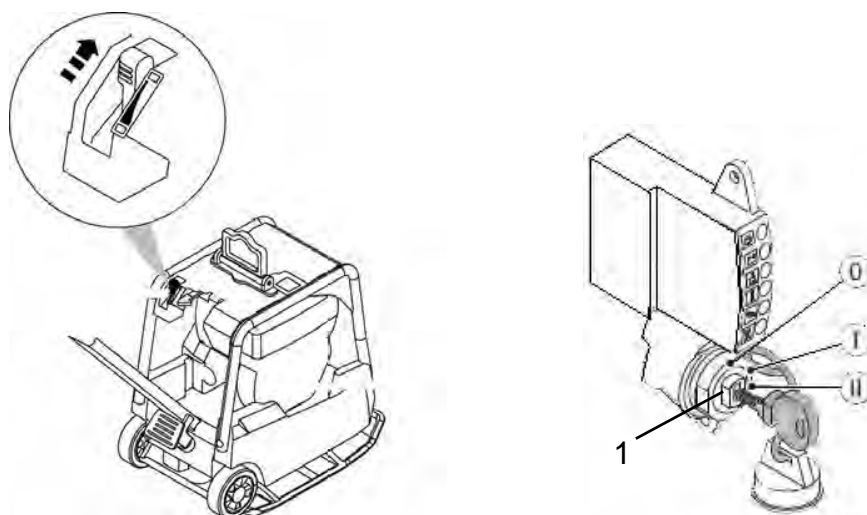


Поз.	Обозначение
1	Ручка газа
2	Шнуровой стартер

**Hinweis:** Приступайте к пуску двигателя только после обеспечения достаточной устойчивости.

1. Установите ручку газа в положение полного газа.
2. Медленно вытаскивайте шнур шнурового стартера, пока не почувствуете сжатие.
3. После достижения этой точки сжатия позвольте шнуру снова наматываться на катушку.
4. Теперь выполните пуск. Двигатель равномерно (не рывками, как при использовании бензиновых двигателей) разгоняется посредством шнура. При этом используйте всю длину шнура.

## 9.2.2 Запуск двигателя с электрическим стартером



Поз.	Обозначение
1	Замок зажигания

1. Установите ручку газа в положение полного газа.
2. Вставьте ключ в замок зажигания.
3. Поверните ключ в положение II и отпустите, когда двигатель заведется.

**Hinweis:** Прекратить попытку пуска спустя не более чем 15 секунд.

**Hinweis:** Если двигатель работает, не устанавливать ключ в положение 0 и не извлекать его, так как батарея перестает заряжаться.



### 9.3 Эксплуатация агрегата

#### 9.3.1 Движение вперед и движение задним ходом

- ▶ Нажмите на рукоятку управления в направлении движения.

**Hinweis:** Скорость прямого и реверсивного хода регулируется плавно.

#### 9.3.2 Уплотнение на склоне

##### Указания касательно уплотнения на склоне

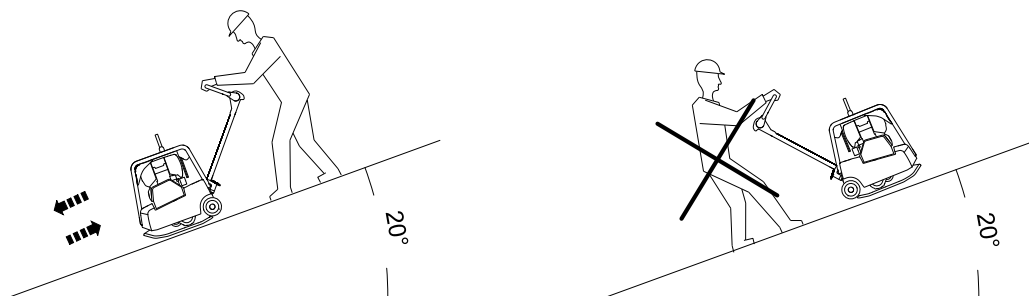
При уплотнении на наклонных поверхностях (склоны, откосы) соблюдайте следующие указания:

- на склоне всегда стойте над агрегатом;
- преодолевайте уклоны только снизу (по уклону, который можно без проблем преодолеть, двигаясь вверх, также можно безопасно двигаться в направлении вниз);
- запрещено стоять на линии падения агрегата. Опасность получения тяжелых травм в результате соскальзывания или опрокидывания агрегата.

##### Запрет на превышение максимально допустимого угла наклона

- Запрещено превышать максимально допустимый угол наклона (см. главу *Технические характеристики*).
- Эксплуатируйте агрегат при максимально допустимом угле наклона лишь в течение короткого времени.

Превышение максимально допустимого угла наклона ведет к отказу системы смазки двигателя и тем самым к неизбежному повреждению важных деталей двигателя.



## 9.4 Вывод из эксплуатации

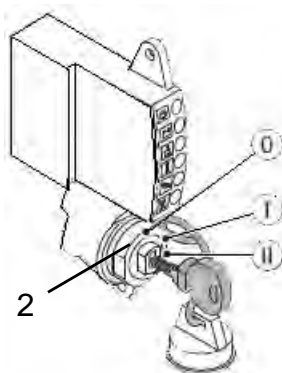
### Выключение двигателя



Поз.	Обозначение
1	Выключатель

1. Установите ручку газа в положение холостого хода.
2. Нажмите выключатель.

Только для агрегатов с электрическим стартером:



Поз.	Обозначение
2	Замок зажигания

3. Проверните ключ в положение 0.
4. При необходимости извлеките ключ.

**Hinweis:** Чтобы предотвратить разрядку батареи, всегда поворачивать ключ в положение 0 или извлекать его.

### 9.4.1 Оборудование с тягой (дополнительное оснащение):



Поз.	Обозначение
3	Тяга

Нажимайте регулировку количества оборотов с тягой до тех пор, пока двигатель не остановится.

## 10 техническое обслуживание



---

**WARNUNG**

Ненадлежащее обращение может привести к травмам или значительному повреждению имущества.

- ▶ Прочтите и соблюдайте все инструкции по технике безопасности, содержащиеся в данном руководстве оператора, см. главу *Безопасность*.
- 



---

**WARNUNG**

Опасность травмирования неконтролируемо приводимым в действие агрегатом и движущимися деталями.

- ▶ Выполнять работы по техническому обслуживанию только при остановленном двигателе.
- 



---

**WARNUNG**

Опасность отравления отработанными газами.

В отработанных газах содержится ядовитый монооксид углерода, который может привести к потере сознания или к смерти.

- ▶ Выполнять работы по техническому обслуживанию только при остановленном двигателе.
-

## 10.1 График технического обслуживания

### 10.1.1 Однократные работы по техническому обслуживанию после первого ввода в эксплуатацию

**Hinweis:** Следующие работы по техническому обслуживанию вы должны выполнять только после первого ввода в эксплуатацию в соответствии с данным интервалом.

Работа по техническому обслуживанию	После первых 25 ч
Замена моторного масла.	■
Проверка зазора клапанов, настройка значения 0,10 мм при холодном двигателе. *	■

\* Данные работы должны выполняться сервисной службой вашего контактного лица в компании Wacker Neuson.

### 10.1.2 Ежедневные работы по техническому обслуживанию

Работа по техническому обслуживанию	Ежедневно перед эксплуатацией	Ежедневно после эксплуатации
Контроль области всасывания воздуха для горения топлива и охлаждающего воздуха.	■	
Проверьте уровень моторного масла.	■	
Проверка водоотделителя.	■	
Проверка топливного бака: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ уровень заполнения;</li> <li>■ герметичность;</li> <li>■ герметичность трубопроводов;</li> <li>■ проверка герметичности крышки бака – при необходимости замена.</li> </ul>	■	
При необходимости очистка или замена фильтрующего элемента.	■	
Проверка легкости хода тросовой тяги.	■	
Очистка агрегата.		■

**10.1.3 Работы по техническому обслуживанию, выполняемые через регулярные интервалы времени**

Работа по техническому обслуживанию	Ежемесячно	Каждые 150 ч	Каждые 250 ч	Каждые 500 ч	Каждые 1000 ч
Проверка уровня масла – при необходимости доливка.	■				
Проверка уровня гидравлического масла – при необходимости доливка.	■				
Проверка натяжения клинового ремня – при необходимости подтягивание.	■				
Проверка надежности затяжки крепежных винтов: защитная рама; центральная подвеска;	■				
Проверка уровня масла – при необходимости доливка.		■			
Замена моторного масла.			■		
Замена масла эксцентрика. *			■		
Проверка надежности затяжки крепежных винтов: двигатель привода; *			■		
Проверка зазора клапанов, настройка значения 0,10 мм при холодном двигателе. *			■		
Замена топливного фильтра. *				■	
Заменить воздушный фильтр.				■	
Очистка масляного фильтра. *					■

\* Данные работы должны выполняться сервисной службой вашего контактного лица в компании Wacker Neuson.

## 10.2 Работы по техническому обслуживанию

### 10.2.1 Очистка агрегата



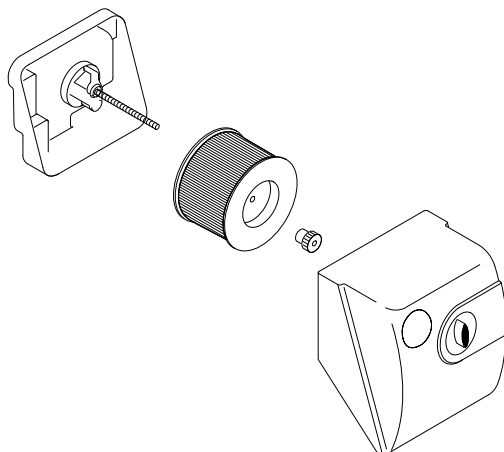
#### WARNUNG

Опасность пожара и взрыва при использовании ненадлежащих чистящих средств.

▶ Не очищайте детали бензином или другими растворителями.

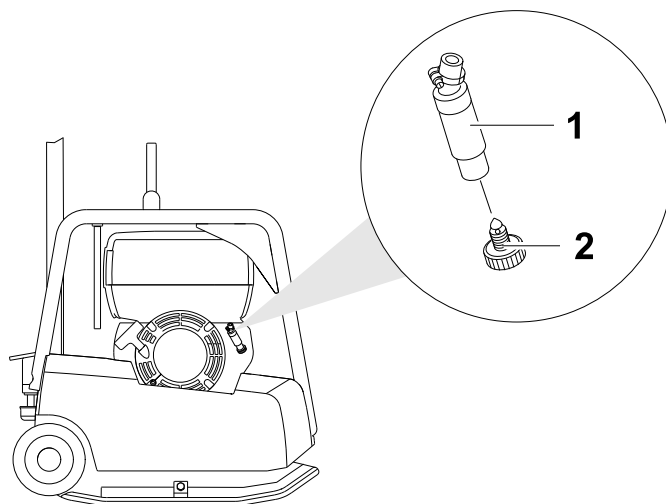
▶ Очищать агрегат после каждого использования водой.  
Не использовать устройство для очистки под высоким давлением или химические средства.

### 10.2.2 Очистка воздушного фильтра



**Hinweis:** Если двигатель начинает дымить и одновременно падает мощность двигателя, это указывает на засорение фильтра.

1. Установить агрегат прямолинейно на ровной поверхности.
2. Выключите двигатель.
3. Извлеките патрон и очистите его. Для этого слегка выбейте патрон, чтобы удалить пыль из бумажного элемента.
4. Очищайте корпус фильтра не сжатым воздухом, а вручную при помощи чистой тряпки! Следите за тем, чтобы при очистке находящаяся в корпусе грязь не попала во впускное отверстие двигателя.

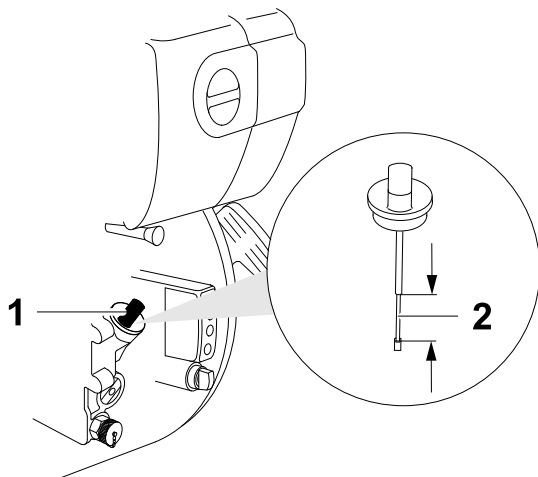
**10.2.3 Проверка водоотделителя**


Поз.	Обозначение
1	Смотровое стекло
2	Сливной винт

1. Установить агрегат прямолинейно на ровной поверхности.
2. Выключите двигатель.
3. Проверьте, видна ли вода в смотровом стекле водоотделителя.
4. При необходимости отвинтите сливной винт и слейте воду в приемный резервуар.  
Если вместо воды выступает топливо, снова завинтите сливной винт.

**Hinweis:** Утилизируйте слитую воду согласно действующим положениям по защите окружающей среды.

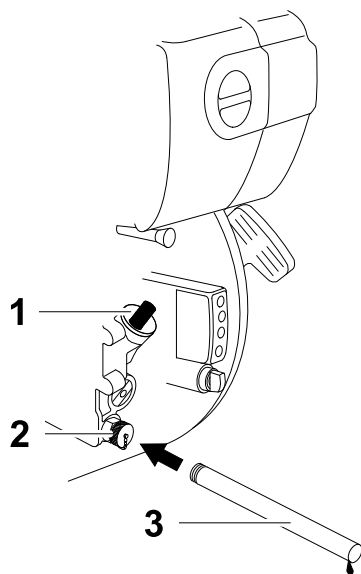
### 10.2.4 Проверка уровня моторного масла



Поз.	Обозначение
1	щуп уровня масла
2	отметка

1. Установить агрегат прямолинейно на ровной поверхности.
2. Выключите двигатель.
3. Удалите загрязнения в области щупа уровня масла.
4. Вывинтить щуп уровня масла и вытереть его чистой безворсовой тканью.
5. Снова полностью ввинтите щуп уровня масла и еще раз вывинтите.
6. Проверьте: уровень моторного масла должен находиться между нижней и верхней отметками.
7. При необходимости заливайте через отверстие новое моторное масло до тех пор, пока не будет достигнута верхняя отметка на щупе уровня масла (сорт масла, см. главу *Технические данные*).
8. Ввинтите щуп уровня моторного масла и затяните от руки.



**10.2.5 Замена моторного масла**


Поз.	Обозначение	Поз.	Обозначение
1	щуп уровня масла	3	шланг для дренажа масла
2	клапан для смены масла		

**Hinweis:** Застелите рабочую поверхность водонепроницаемой пленкой для защиты грунта (защита окружающей среды).

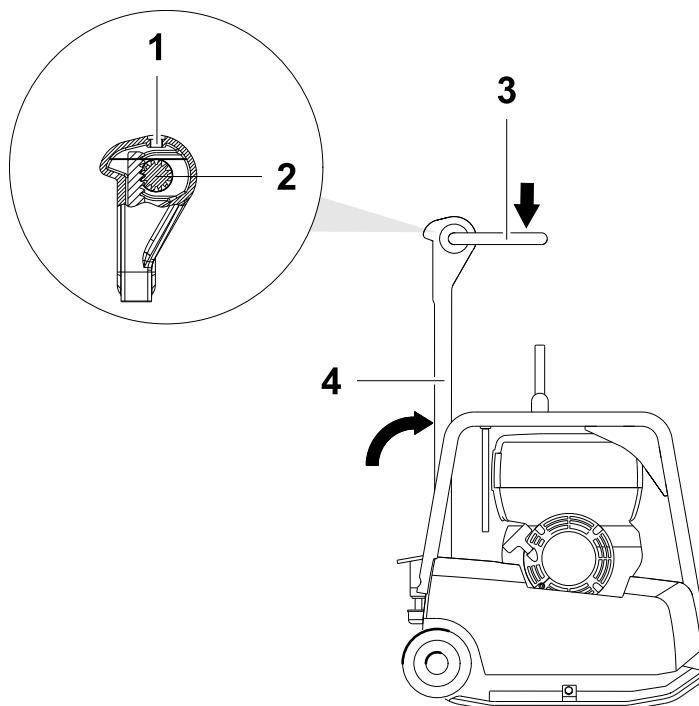
**Hinweis:** Сливайте масло, когда двигатель еще теплый, чтобы обеспечить быстрый и полный слив.

1. Установить агрегат прямолинейно на ровной поверхности.
2. Установите на двигателе температуру, близкую к температуре тела, путем охлаждения или прогрева двигателя.
3. Выключите двигатель.
4. Вывинтите и извлеките щуп уровня моторного масла.
5. Навинтите шланг для дренажа масла на клапан для смены масла. Соберите масло в подходящий резервуар и утилизируйте.
6. Залейте масло через заправочный штуцер и проверьте уровень масла. Объем и спецификация масла, см. главу *Технические характеристики*.
7. Отвинтите шланг для дренажа масла и завинтите клапан для смены масла.
8. Ввинтите щуп уровня моторного масла и затяните от руки.

**Hinweis:**

Утилизируйте масло согласно действующим положениям по защите окружающей среды.

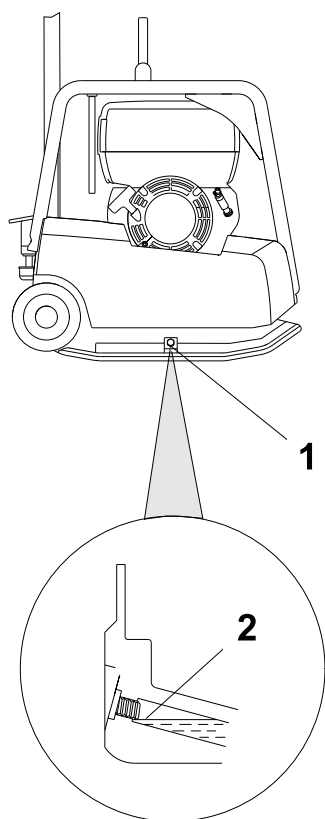
## 10.2.6 Проверка уровня гидравлического масла/доливка



Поз.	Обозначение	Поз.	Обозначение
1	Заливное отверстие	3	Рукоятка управления
2	Шестерня	4	Направляющая рукоять

1. Установить агрегат прямолинейно на ровной поверхности.
2. Выключите двигатель.
3. Подождите, пока агрегат остынет.
4. Установите направляющую рукоять в горизонтальном положении и зафиксируйте.
5. Нажмите на рукоятку управления в положение движения вперед.
6. Удалите загрязнения в области заливного отверстия.
7. Проверьте: уровень масла должен доходить до внешней кромки шестерни.
8. Откройте заливное отверстие.
9. При необходимости залейте новое гидравлическое масло через заливное отверстие до внешней кромки шестерни.  
Спецификация масла, см. главу *Технические характеристики*.
10. Закройте и затяните заливное отверстие.

**Hinweis:** Гидравлическое управление является самовентилирующимся.

**10.2.7 Проверка уровня масла в эксцентрике**


Поз.	Обозначение
1	заливное отверстие
2	начало резьбы

1. Установить агрегат прямолинейно на ровной поверхности.
2. Выключите двигатель.
3. Подождите, пока агрегат остынет.
4. Удалите загрязнения в области заливного отверстия.

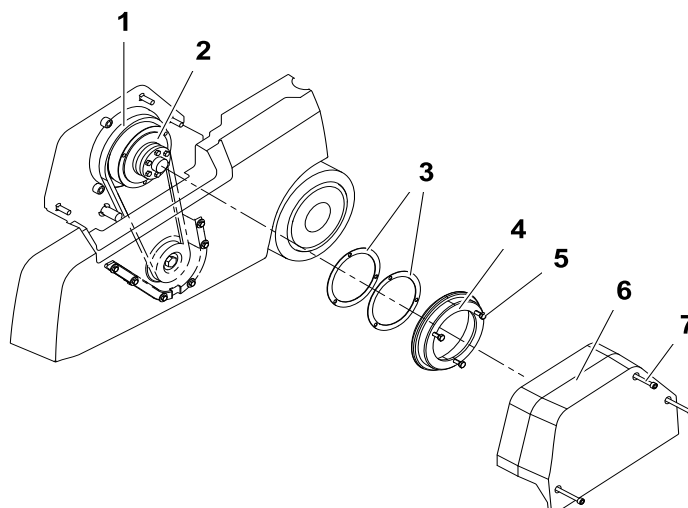

**WARNING**

Горячее масло эксцентрика может вытекать и приводить к травмированию в результате ожога.

- ▶ Не открывайте пробку эксцентрика, пока масло эксцентрика горячее.
- ▶ Подождите, пока агрегат остынет.

5. Откройте заливное отверстие.
6. Проверьте: уровень масла должен достигать до начала резьбы заливного отверстия.
7. При необходимости залейте масло эксцентрика через заливное отверстие.
8. Закройте заливное отверстие и затяните динамометрическим ключом с моментом 100 Нм.

## 10.2.8 Подтягивание клинового ремня эксцентрика



Поз.	Обозначение	Поз.	Обозначение
1	Клиновой ремень	5	Винт (3 штуки)
2	Шкив клинового ремня двигателя	6	Защита клинового ремня
3	Шайба	7	Винт (3 штуки)
4	Половина клиноременного шкива		

1. Установить агрегат прямолинейно на ровной поверхности.
2. Выключите двигатель.
3. Подождите, пока агрегат остынет.
4. Снимите защиту клинового ремня.
5. Ослабьте винты на диске клинового ремня двигателя и удалите внешнюю половину клиноременного шкива.
6. Извлеките необходимое количество прокладок (как правило, хватает извлечения одной прокладки).
7. Установите извлеченные прокладки на внешней стороне половины клиноременного шкива.
8. Зафиксируйте половину клиноременного шкива и затяните по кругу 3 винтами с моментом 10 Нм.  
**Hinweis:** При этом поворачивайте половину клиноременного шкива, чтобы избежать зажатия клинового ремня.
9. Смонтируйте защиту клинового ремня. Затяните винты динамометрическим ключом с моментом 10 Нм.
10. Ненадолго запустить машину.
11. При необходимости подтяните винты.

## 11 Устранение неисправностей

В следующей таблице вы можете найти возможные неисправности, их причины и способы устранения.

В случае неисправностей, которые Вы не в состоянии или не должны устранять сами, обращайтесь к контактному лицу компании Wacker Neuson.

Неисправность	Причина	Способ устранения
Слишком низкая скорость реверсивного хода.	Слишком мало масла в оголовке направляющей рукояти.	Долить гидравлическое масло.
Слишком низкая скорость прямого хода.	Слишком много масла в оголовке направляющей рукояти.	Скорректировать уровень масла в соответствии с отметкой.
Отсутствует прямой ход.	Механическое повреждение.	Направьте агрегат в ремонт. *
Потеря гидравлического масла.	Негерметичность, неисправный гидрошланг.	Направьте агрегат в ремонт. *
Двигатель не заводится.	Рычаг газа в положении 0.	Установите рычаг газа в положение 1.
	Топливный насос не получает топливо.	Залейте топливо. Проверьте всю систему подачи топлива.
		Проверить подающую линию, ведущую к двигателю, и топливный фильтр. *
	Неправильный зазор в клапанах.	Проверьте зазор в клапанах, при необходимости отрегулируйте его. *
	Износ клапанов.	Направьте агрегат в ремонт. *
	Износ цилиндра и/или поршневого кольца	
Форсунка не функционирует нормальным образом.		
Отсутствие вибрации при работающем двигателе.	Износ клинового ремня.	Замените клиновой ремень.
	Износ накладок сцепления.	Замените накладки сцепления. *
Контрольная лампа заряда не гаснет.	Неисправен генератор.	Направьте агрегат в ремонт. *
	Неисправен регулятор.	
Контрольная лампа масла не гаснет.	Уровень моторного масла слишком низкий.	Долить моторное масло.

\* Данные работы должны выполняться сервисной службой вашего контактного лица в компании Wacker Neuson.

## 11.1 Выполнение запуска двигателя от внешнего источника



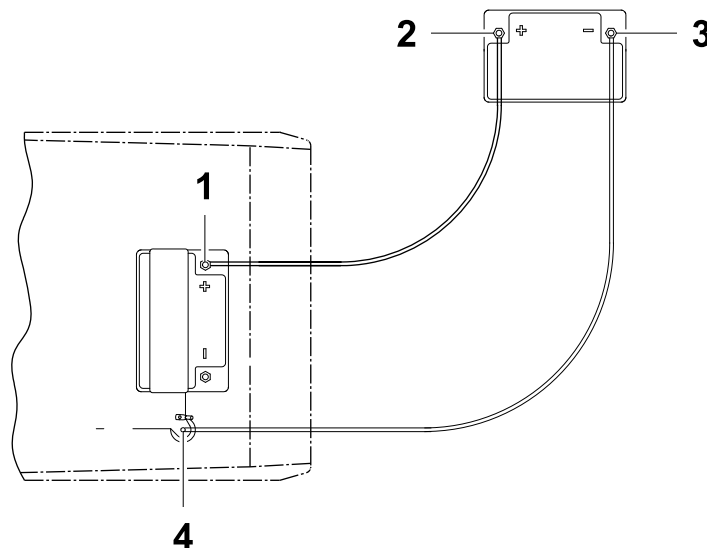
### WARNUNG

Опасность взрыва ввиду выделения гремучего газа.

Опасность травмирования выплескивающейся кислотой.

- ▶ Использовать защитные очки и стойкие к воздействию кислот защитные перчатки.
- ▶ Донорская батарея и батарея агрегата должны обладать одинаковым напряжением (12 В).
- ▶ Избегайте короткого замыкания в результате неправильной полярности (плюс к плюсу, минус к минусу).
- ▶ Соблюдайте последовательность при подключении кабелей пускового устройства.

**Hinweis:** Используйте только изолированные кабели пускового устройства с поперечным сечением провода не менее 16 мм<sup>2</sup>.



При выполнении запуска двигателя от внешнего источника с использованием внешней батареи придерживайтесь следующей последовательности подключения:

1. Подсоедините зажимные клещи красного кабеля пускового устройства к положительному полюсу (1) разряженной батареи.
2. Соедините другие зажимные клещи красного кабеля пускового устройства с положительным зажимом батареи-донора (2).
3. Подсоедините зажимные клещи черного кабеля пускового устройства к отрицательному зажиму (3) батареи-донора.
4. Подсоедините другие зажимные клещи черного кабеля пускового устройства к массе (4) агрегата, напр., к держателю двигателя.
5. Запустите двигатель (макс. 15 секунд) и дайте ему поработать.
6. Отсоединение происходит в обратной последовательности, сначала удаляется черный кабель пускового устройства, а затем – красный.

## 12 Утилизация

### 12.1 Утилизация аккумуляторов

Машина содержит одну или несколько батарей или аккумуляторов (далее «аккумулятор»). Надлежащая утилизация аккумулятора позволяет избежать негативных влияний на человека и окружающую среду, служит целенаправленной обработке вредных веществ и обеспечивает повторное применение ценного сырья.

#### Для клиентов в странах ЕС

На данный аккумулятор распространяется действие европейской Директивы «Об отработавших батареях и аккумуляторах», а также соответствующие законы. При этом данная директива определяет рамки для обращения с аккумуляторами на всей территории ЕС.



Аккумулятор маркирован указанным рядом символом с перечеркнутым контейнером для мусора. Кроме того, под этим символом находятся обозначения содержащихся вредных веществ, а именно «Pb» – свинец, «Cd» – кадмий и «Hg» для ртути.

**Аккумуляторы нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами!** Конечный потребитель должен утилизировать использованные аккумуляторы исключительно через производителя и торговую точку или при необходимости в специально предназначенных для этого приемных пунктах (законодательная обязанность возврата); возврат бесплатный. Торговые точки и производитель обязаны забирать аккумуляторы обратно и утилизировать их надлежащим образом или сдавать в специальные отходы (законодательная обязанность принятия обратно).

Приобретенные у Wacker Neuson аккумуляторы после использования можно бесплатно вернуть компании Wacker Neuson. Если нет возможности лично сдать аккумуляторы в один из филиалов Wacker Neuson, воспользуйтесь соответствующими указаниями, содержащимися в договоре купли-продажи или в Общих коммерческих условиях торгового предприятия.

#### Для клиентов в других странах

Компания Wacker Neuson рекомендует утилизировать аккумулятор не вместе с обычными бытовыми отходами, а отдельно, экологически безопасным способом. Национальные законодательства также предписывают отдельную утилизацию аккумуляторов. Поэтому необходимо обеспечить надлежащую утилизацию аккумулятора согласно действующим национальным предписаниям.

## 13 Дополнительное оборудование

Для агрегата предлагается широкий ассортимент принадлежностей.  
Информацию об отдельном дополнительном оборудовании можно найти  
в Интернете по адресу [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).



## 14 Технические характеристики

### 14.1 DPU2540, DPU2550, DPU2560

Обозначение	Единица измерения	DPU 2540H	DPU2550H	DPU 2560H	DPU 2560Hts
Артикульный №		5000610035	5000610036	5000610037	5000610038
№ двигателя		5100055412	5100055412	5100055412	5100055412
Центробежная сила	кН	25,00	25,00	25,00	25,00
Число колебаний	Гц	90	90	90	90
	1мин	5400	5400	5400	5400
Площадь обрабатываемой поверхности*	м <sup>2</sup> /ч	456	540	612	756
Предварительный пуск	м/мин	19,0	18,0	17,0	21,0
Преодолеваемый уклон	%	46,6	46,6	46,6	46,6
Длина (направляющая рукоять в рабочем положении)	мм	1292	1292	1292	1292
Ширина	мм	400	500	600	600
Высота	мм	1097	1097	1097	1097
Рабочая масса	кг	160	166	171	171
Клиренс	мм	736 – 846	736 – 846	736 – 846	736 – 846
Номинальная мощность**	кВт	3,1	3,1	3,1	3,1
Номинальное число оборотов	1/мин	2800	2800	2800	2800
Объем масла эксцентрика	л	0,60	0,60	0,60	0,60
Тип масла эксцентрика		M 75W-90 API GL-4			
Объем гидравлического масла	л	0,4	0,4	0,4	0,4
Тип гидравлического масла		MR 520	MR 520	MR 520	MR 520
Диапазон температур хранения	°С	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45
Диапазон рабочих температур	°С	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45
Уровень звукового давления на месте оператора L <sub>рА</sub>	дБ (А)	86	86	86	86
Норма		EN 500-4			
Уровень звуковой мощности L <sub>wa</sub> измеренный гарантированный	дБ (А)	106	106	106	106
		108	108	108	108

Обозначение	Единица измерения	DPU 2540H	DPU2550H	DPU 2560H	DPU 2560Hts
Норма		EN 500-4			
Общее значение вибрации $a_{hv}$	$m/s^2$	2,7	2,7	2,7	2,7
Норма		EN 500-4			
Погрешность измерения общего значения вибрации $a_{hv}$	$m/s^2$	0,5	0,5	0,5	0,5
* Зависит от качества поверхности.					
** Соответствует установленной полезной мощности согласно Директиве 2000/14/ЕС.					

**14.2 DPU3050**

Обозначение	Единица измерения	DPU 3050H	DPU 3050H US	DPU 3050He
Артикульный №		5000610039	5100000310	5000610298
№ двигателя		5100043172	5100038553	5100043173
Центробежная сила	кН	30,00	30,00	30,00
Число колебаний	Гц	90	90	90
	1/мин	5400	5400	5400
Площадь обрабатываемой поверхности*	м <sup>2</sup> /ч	570	570	570
Предварительный пуск	м/мин	19,0	19,0	19,0
Преодолеваемый уклон	%	46,6	46,6	46,6
Длина (направляющая рукоять в рабочем положении)	мм	1295	1295	1295
Ширина	мм	500	500	500
Высота	мм	1101	1101	1101
Рабочая масса	кг	181	181	206
Клиренс	мм	777 – 887	777 – 887	777 – 887
Номинальная мощность**	кВт	4,2	4,2	4,2
Номинальное число оборотов	1/мин	2800	2800	2800
Объем масла эксцентрика	л	0,60	0,60	0,60
Тип масла эксцентрика		M 75W-90 API GL-4		
Объем гидравлического масла	л	0,4	0,4	0,4
Тип гидравлического масла		MR 520	MR 520	MR 520
Диапазон температур хранения	°С	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45
Диапазон рабочих температур	°С	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45
Уровень звукового давления на месте оператора L <sub>pA</sub>	дБ (А)	93	93	93
Норма		EN 500-4		
Уровень звуковой мощности L <sub>wa</sub> измеренный гарантированный	дБ (А)	107	107	107
		108	108	108

Обозначение	Единица измерения	DPU 3050H	DPU 3050H US	DPU 3050He
Норма		EN 500-4		
Общее значение вибрации $a_{hv}$	$m/s^2$	3,6	3,6	3,6
Норма		EN 500-4		
Погрешность измерения общего значения вибрации $a_{hv}$	$m/s^2$	0,5	0,5	0,5
* Зависит от качества поверхности.				
** Соответствует установленной полезной мощности согласно Директиве 2000/14/ЕС.				


**14.3 DPU3060, DPU3070**

Обозначение	Единица измерения	DPU 3060H	DPU 3070H	DPU 3060Hts	DPU 3060Hets
Артикульный №		5000610040	5000610041	5000610042	5000610302
№ двигателя		5100043172	5100043172	5100043172	5100043173
Центробежная сила	кН	30,00	30,00	30,00	30,00
Число колебаний	Гц	90	90	90	90
	1/мин	5400	5400	5400	5400
Площадь обрабатываемой поверхности*	м <sup>2</sup> /ч	648	714	792	792
Предварительный пуск	м/мин	18,0	17,0	22,0	22,0
Преодолеваемый уклон	%	46,6	46,6	46,6	46,6
Длина (направляющая рукоять в рабочем положении)	мм	1295	1295	1295	1295
Ширина	мм	600	700	600	600
Высота	мм	1101	1101	1101	1101
Рабочая масса	кг	190	195	190	215
Клиренс	мм	777 – 887	777 – 887	777 – 887	777 – 887
Номинальная мощность**	кВт	4,2	4,2	4,2	4,2
Номинальное число оборотов	1/мин	2800	2800	2800	2800
Объем масла эксцентрика	л	0,60	0,60	0,60	0,60
Тип масла эксцентрика		M 75W-90 API GL-4			
Объем гидравлического масла	л	0,4	0,4	0,4	0,4
Тип гидравлического масла		MR 520	MR 520	MR 520	MR 520
Диапазон температур хранения	°С	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45
Диапазон рабочих температур	°С	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45	-7 – +45
Уровень звукового давления на месте оператора L <sub>рА</sub>	дБ (А)	93	93	93	93
Норма		EN 500-4			
Уровень звуковой мощности L <sub>wa</sub> измеренный	дБ (А)	107 108	107 108	107 108	107 108
Норма		EN 500-4			

Обозначение	Единица измерения	DPU 3060H	DPU 3070H	DPU 3060Hts	DPU 3060Hets
Общее значение вибрации $a_{hv}$	м/с <sup>2</sup>	3,2	3,2	3,3	3,3
Норма		EN 500-4			
Погрешность измерения общего значения вибрации $a_{hv}$	м/с <sup>2</sup>	0,5	0,5	0,5	0,5
* Зависит от качества поверхности.					
** Соответствует установленной полезной мощности согласно Директиве 2000/14/ЕС.					

#### 14.4 DPU3750, DPU3760

Обозначение	Единица измерения	DPU 3750Hts	DPU 3750Hts US	DPU 3750Hets	DPU 3760Hts	DPU 3760Hets
Артикульный №		5000610321	5100000311	5000610322	5000610358	5000610359
№ двигателя		5100043172	5100038553	5100043173	5100043172	5100043173
Центробежная сила	кН	37,00	37,00	37,00	37,00	37,00
Число колебаний	Гц	90	90	90	90	90
	1/мин	5400	5400	5400	5400	5400
Площадь обрабатываемой поверхности*	м <sup>2</sup> /ч	720	720	720	828	828
Предварительный пуск	м/мин	24,0	24,0	24,0	23,0	23,0
Преодолеваемый уклон	%	46,6	46,6	46,6	46,6	46,6
Длина (направляющая рукоять в рабочем положении)	мм	1295	1295	1295	1295	1295
Ширина	мм	500	500	500	600	600
Высота	мм	1101	1101	1101	1101	1101
Рабочая масса	кг	247	247	265	256	274
Клиренс	мм	777 – 887	777 – 887	777 – 887	777 – 887	777 – 887
Номинальная мощность**	кВт	4,2	4,2	4,2	4,2	4,2
Номинальное число оборотов	1/мин	2800	2800	2800	2800	2800
Объем масла эксцентрика	л	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
Тип масла эксцентрика		M 75W-90 API GL-4				
Объем гидравлического масла	л	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4



Обозначение	Единица измерения	DPU 3750Hts	DPU 3750Hts US	DPU 3750Hets	DPU 3760Hts	DPU 3760Hets
Тип гидравлического масла		MR 520	MR 520	MR 520	MR 520	MR 520
Диапазон температур хранения	°C	-15 – +45	-15 – +45	-15 – +45	-15 – +45	-15 – +45
Диапазон рабочих температур	°C	-15 – +45	-15 – +45	-15 – +45	-15 – +45	-15 – +45
Уровень звукового давления на месте оператора $L_{pA}$	дБ (A)	86	86	86	86	86
Норма		EN 500-4				
Уровень звуковой мощности $L_{wa}$ измеренный гарантированный	дБ (A)	106 108	106 108	106 108	106 108	106 108
Норма		EN 500-4				
Общее значение вибрации $a_{hv}$	$m/c^2$	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Норма		EN 500-4				
Погрешность измерения общего значения вибрации $a_{hv}$	$m/c^2$	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
* Зависит от качества поверхности.						
** Соответствует установленной полезной мощности согласно Директиве 2000/14/ЕС.						

## 14.5 Двигатель внутреннего сгорания

Обозначение	Единица измерения				
Производитель		Hatz	Hatz	Hatz	Hatz
№ двигателя		5100055412	5100043172	5100038553	5100043173
Модель двигателя		1B20-7-327	1B30-2-310	1B30-2-274 (DOC)	1B30-2-311
Процесс сгорания		Четырехтактный			
Охлаждение		Воздушное охлаждение			
Цилиндры		1			
Рабочий объем	см <sup>3</sup>	243	347		
Угол наклона, макс.	°	25,0			
Тип топлива		Дизельное EN 590			
Расход топлива	л/ч	0,4	0,6		
Объем бака	л	3,0	5,0		
Спецификация масла		SAE 10W40			
Заправка маслом, макс.	л	0,9	1,1		
Мощность, макс.	кВт	3,5	5,4		
Количество оборотов	1/мин	3600			
Норма		ISO 3046-1			
Норма токсичности отработавших газов		Норма Евро-5		US Tier 4	Норма Евро-5
Эмиссия CO <sub>2</sub> *	g/kWh	986,79			
система очистки отработавших газов		–	–	DOC	–
Воздушный фильтр		Воздушный фильтр сухого типа			
Тип стартера		Шнуровой стартер			
Напряжение аккумулятора	V	–			Специал. Wacker Neuson Стартерный аккумулятор для виброплит, -12 В, 18 А·ч
Аккумулятор, емкость (номинальное значение)	А·ч	–			
* Расчетное значение эмиссии CO <sub>2</sub> при сертификации двигателей без учета сферы применения машины.					



**ЕС Декларация о соответствии****Производитель**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Ответственность за оформление данного сертификата соответствия лежит исключительно на производителе.

<b>Продукт</b>	<b>DPU2540, DPU2550, DPU2560</b>
Вид изделия	Виброплита
Функция изделия	Уплотнение грунта
Номер материала	5000610035, 5000610036, 5000610037, 5000610038
Установленная полезная мощность	3,1 kW
Измеренный уровень звуковой мощности	106 dB(A)
Гарантированный уровень звуковой мощности	108 dB(A)

**Метод оценки соответствия**

2000/14/ЕС, Приложение VIII

**Уполномоченный орган**

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg (NB 0197)

**Директивы и нормы**

Настоящим мы заявляем, что данный продукт соответствует соответствующим предписаниям и требованиям следующих директив и норм:

2006/42/ЕС, 2000/14/ЕС, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011

**Уполномоченный по технической документации**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 30.08.2019

Helmut Bauer  
Управляющий



## ЕС Декларация о соответствии

### Производитель

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Ответственность за оформление данного сертификата соответствия лежит исключительно на производителе.

<b>Продукт</b>	<b>DPU3050, DPU3060, DPU3070</b>
Вид изделия	Виброплита
Функция изделия	Уплотнение грунта
Номер материала	5000610039, 5000610298, 5000610040, 5000610041, 5000610042, 5000610302
Установленная полезная мощность	4,2 kW
Измеренный уровень звуковой мощности	107 dB(A)
Гарантированный уровень звуковой мощности	108 dB(A)

### Метод оценки соответствия

2000/14/EC, Приложение VIII

### Уполномоченный орган

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg (NB 0197)

### Директивы и нормы

Настоящим мы заявляем, что данный продукт соответствует соответствующим предписаниям и требованиям следующих директив и норм:

2006/42/EC, 2000/14/EC, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011

### Уполномоченный по технической документации

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 30.08.2019

Helmut Bauer

Управляющий

**ЕС Декларация о соответствии****Производитель**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Ответственность за оформление данного сертификата соответствия лежит исключительно на производителе.

<b>Продукт</b>	<b>DPU3750, DPU3760</b>
Вид изделия	Виброплита
Функция изделия	Уплотнение грунта
Номер материала	5000610321, 5000610322, 5000610358, 5000610359
Установленная полезная мощность	4,2 kW
Измеренный уровень звуковой мощности	106 dB(A)
Гарантированный уровень звуковой мощности	108 dB(A)

**Метод оценки соответствия**

2000/14/EC, Приложение VIII

**Уполномоченный орган**

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg (NB 0197)

**Директивы и нормы**

Настоящим мы заявляем, что данный продукт соответствует соответствующим предписаниям и требованиям следующих директив и норм:

2006/42/EC, 2000/14/EC, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011

**Уполномоченный по технической документации**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 30.08.2019

Helmut Bauer

Управляющий





